

93.121

**Folgeprogramm  
nach der Ablehnung  
des EWR-Abkommens  
(Swisslex)  
Schadenversicherungsgesetz.  
Aenderung  
Programme consécutif  
au rejet de l'Accord EEE  
(Swisslex)  
Loi sur l'assurance dommages.  
Modification**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Februar 1993 (BBI I 805)  
Message et projet de loi du 24 février 1993 (FF I 757)

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Jagmetti**, Berichterstatter: Wir haben hier schon vor einem Jahr den ersten Schritt getan, indem wir das Gesetz erlassen haben, um uns der ersten EG-Richtlinie mit der Niederlassungsfreiheit anzupassen. Darüber haben wir einen bilateralen Vertrag mit der EG abgeschlossen, und wir haben diesen genehmigt. Nun ist dieses Gesetz der begrenzten Dienstleistungsfreiheit anzupassen. Hier machen wir also nicht den Schritt von Null zur zweiten Richtlinie, sondern wir machen den Schritt von der ersten zur zweiten Richtlinie. Das ergibt die Anpassungen, die mit der begrenzten Dienstleistungsfreiheit in Zusammenhang stehen. Ich wiederhole: Bei der Schadenversicherung ist begrenzte Dienstleistungsfreiheit jene, die sich auf Grossrisiken bezieht, aber nicht auf Massenrisiken. Ich empfehle Ihnen auch hier, Herr Präsident, die Vorlage in globo zu behandeln, und ich kann Ihnen mitteilen, dass die Kommission dem Entwurf des Bundesrates zustimmt.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Gesamtberatung – Traitement global*

**Titel und Ingress, Ziff. I, II  
Titre et préambule, ch. I, II**

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes

31 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

**Präsident:** Ich habe Ihnen noch kurz eine Mitteilung zu machen: Nach Rücksprache mit den Berichterstattern der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) und der Kommission für Rechtsfragen (RK) sowie mit Herrn Bundesrat Koller verschieben wir die Behandlung des Geschäftes 93.124 (Obligationenrecht. Zehnter Titel [Der Arbeitsvertrag]). Es besteht hier ein gewisser Bedarf der Harmonisierung mit dem Mitwirkungsgesetz, das von der WAK Anfang Mai behandelt wird. Wir werden diese beiden Vorlagen in der ersten Woche der Junisession traktandieren. – Sie sind damit einverstanden.

93.125

**Folgeprogramm  
nach der Ablehnung  
des EWR-Abkommens  
(Swisslex)  
Produkthaftpflicht. Bundesgesetz  
Programme consécutif  
au rejet de l'Accord EEE  
(Swisslex)  
Responsabilité du fait des produits.  
Loi fédérale**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Februar 1993 (BBI I 805)  
Message et projet de loi du 24 février 1993 (FF I 757)

*Antrag der Kommission  
Eintreten  
Proposition de la commission  
Entrer en matière*

**M. Petitpierre**, rapporteur: La responsabilité civile du fait des produits est à l'ordre du jour en Suisse depuis des décennies. L'introduction d'une responsabilité indépendante de la faute est à l'ordre du jour de nos deux conseils depuis plusieurs années. Le projet Eurolex donnait l'occasion de régler formellement la question puisque, vous le savez, le Tribunal fédéral a fait le travail du législateur en introduisant de fait, à partir d'une interprétation rigoureuse de la preuve libératoire de l'article 55 CO, une responsabilité causale du producteur pour les dommages qui résultent des défauts de ses produits. Des changements de la réglementation de cette importance relèvent, à vrai dire, du législateur et ils devraient être exposés au référendum législatif. Il arrive toutefois aux juges de pallier les lenteurs ou les hésitations du législateur en dépit des exigences de la démocratie directe, de la sécurité du droit et de la prévisibilité du droit.

Le projet Eurolex était l'occasion de remettre la loi formelle en accord avec la situation juridique établie par la jurisprudence du Tribunal fédéral, tout en soumettant nos producteurs et nos consommateurs aux mêmes règles que celles appliquées dans tout l'Espace économique européen. Le vote négatif du 6 décembre 1992 n'enlève rien à la pertinence de ces deux objectifs. C'est pourquoi le Conseil fédéral propose de reprendre le texte du projet Eurolex en l'adaptant formellement à la situation actuelle, mais en maintenant son contenu substantiel. La nature et l'objet de cette réglementation se prêtent mal à une négociation avec nos partenaires européens, en vue de l'assortir de l'exigence de la réciprocité; nous y avons ainsi renoncé.

La Commission des affaires juridiques s'est penchée, au cours de deux séances, sur cette proposition et elle a entendu avec la commission spéciale du Conseil national les représentants des divers milieux intéressés: l'Union suisse des arts et métiers, la Fondation pour la protection des consommateurs, la Société suisse des constructeurs de machines. Les divergences des milieux intéressés n'ont pas empêché la commission de se faire pour l'essentiel une religion commune. Les quelques variantes qui subsistent seront reprises dans la discussion de détail.

Les modifications apportées au texte du projet Eurolex sont dictées par la nécessité de tenir compte de ce que la Suisse n'est pas entrée dans l'Espace économique européen ou par des impératifs de clarté. A l'article 3, l'importateur pertinent est désormais l'importateur en Suisse et non plus l'importateur dans l'Espace économique européen. A l'article 8, il est proposé de donner au Conseil fédéral la prérogative d'adapter les montants aux circonstances nouvelles qui seraient, par exemple, les effets de l'inflation ou la modification par la Communauté européenne elle-même des montants fixés dans la di-

## **Folgeprogramm nach der Ablehnung des EWR-Abkommens (Swisslex) Schadenversicherungsgesetz. Aenderung**

### **Programme consécutif au rejet de l'Accord EEE (Swisslex) Loi sur l'assurance dommages. Modification**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Aprilsession
Session	Session d'avril
Sessione	Sessione di aprile
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	01
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.121
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	27.04.1993 - 14:00
Date	
Data	
Seite	245-245
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 718

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.